No. 479

NOTAS ACTUALES

BOLETÍN INFORMATIVO DE LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

15 de marzo de 2006

©Foto cortesía NAS.

La ayuda del gobierno estadounidense llego a las poblaciones afectadas en los departamentos de La Paz, Oruro, Pando, Santa Cruz y Potosí.

CONTENIDO

Estudiantes indígenas de Bolivia viajaron a Estados Unidos con invitación del Departamento de Estado.

pág. 6

AYUDA HUMANITARIA
DE ESTADOS UNIDOS PARA 7.500 FAMILIAS EN 6 DEPARTAMENTOS

El Embajador de los Estados Unidos, David Greenlee, visitó la población de San Julián, departamento de Santa Cruz, para ver de primera mano el impacto de la ayuda humanitaria, que la embajada entregó a las familias afectadas por las inundaciones. Fue acompañado por el Prefecto de Santa Cruz, Rubén Costas y el Vice Ministro de Defensa Civil y Cooperación al Desarrollo Integral, Prof. Gil Hernán Tuco Ayma.

El Gobierno de Estados Unidos ha donado más de un millón de dólares en equipos, vituallas, provisiones médicas y alimentos que han servido para socorrer a 7.500 familias de seis departamentos de Bolivia que fueron afectadas por las recientes lluvias e inundaciones.

USAID RESPONDIO RAPIDO

Parte de esa donación consiste en 1,000 carpas plásticas; siete tanques para almacenamiento de agua y 5,000 bidones de agua para distribuirlos entre las familias afectadas. *«Queremos ofrecer toda nuestra cooperación en este momento difícil»*, declaró el Embajador David Greenlee, quien participó personalmente en la entrega de las donaciones hechas a las poblaciones de Achocalla en La Paz, San Julián en Santa Cruz y más recientemente en Potosí para cuatro municipios. Por su parte, el director de la

continúa en la pág. 2

Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) Michael Yates dijo que *«la respuesta del gobierno de los Estados Unidos ha sido muy rápida; por ejemplo el Presidente Morales convocó a la comunidad internacional el 30 de enero para pedir ayuda y esa misma semana nuestro Embajador llegó a Achocalla, llevando ayuda humanitaria»*.

Otro cargamento de vituallas y provisiones de emergencia fue enviado a comienzos de febrero a Cobija en un avión, atendiendo al pedido del gobierno de Bolivia para ayuda a los damnificados. Otros municipios de Bolivia que recibieron provisiones y alimentos fueron Papel Pampa, San Pedro de Curahuara, Guanay, Tipuani, Umala, Challapata, El Choro, Sica Sica y Eucaliptus.

USAID proporcionó un total de 350 toneladas de alimentos para las poblaciones aisladas por las inundaciones o para complementar las actividades de emergencia del Programa Mundial de Alimentos. Durante febrero y marzo, la División Antinarcóticos (NAS) prestó sus aviones C-130 para continuar realizando varios envíos de las 75 toneladas de alimentos y vituallas que fueron llevadas a Pando y el Beni, para más de mil familias de 150 comunidades de los municipios Gonzalo Moreno, Puerto Rico, Sena, San Lorenzo y San Pedroy Riberalta.

Estados Unidos también ha cooperado al gobierno de Bolivia y con los prefectos con sobrevuelos para evaluar las zonas afectadas.

Adicionalmente, el programa de Desarrollo Alternativo Integral de USAID, ha empleado algo más de $us. 25,000 para ayudar a abrir los caminos que se encontraban bloqueados por deslizamientos y otras acciones de asistencia humanitaria. A través de su proyecto de Desarrollo Alternativo, Caminos Vecinales, USAID facilitó la reparación y reconstrucción de emergencia en varios tramos del camino en Sud Yungas.

LA NAS, LOS DIABLOS NEGROS, ROJOS, VERDES Y AZULES

La principal misión de la Sección de Asuntos Anti-Narcóticos (NAS) de La Embajada de Estados Unidos es apoyar el gobierno de Bolivia en la lucha contra el narcoáfico. Sin embargo, en muchas occasiones ha desviado su capacidad logística en responder a emergencias. Eso ha sido el caso en respuesta a las recientes crises ocasionadas por las lluvias y inundaciones.

La NAS puso a disposición sus helicópteros y los naves C-130 Hercules para ayudar a las familias damnificadas con la entrega de vitualles, apoyar las demandas logísticas y sobrevolar las zonas afectadas para que las autoridades y oficiales determinaran mejor las prioridades de asistencia.

Adicionalmente, los helicópteros de la Embajada de los Estados Unidos, piloteados por los Diablos Rojos de la Fuerza Aérea Boliviana efectuaron un sobrevuelo que realizaron el Presidente de Bolivia, Evo Morales, y otras autoridades nacionales y departamentales por todas las zonas afectadas en Santa Cruz.

De igual manera, las naves C-130, piloteadas por los Diablos Negros de la Fuerza Aérea Boliviana, realizó en febrero y marzo, cientos de envíos de medicinas, colchones, frazadas, toneladas de alimentos y otros productos para atender a las zonas afectadas en seis departamentos del país. También fueron empleados los Diablos Verdes para ayudar a transportar vituallas y asistencia de emergencia a las zonas afectadas.

LA AMISTAD Y EL COMPROMISO A AYUDAR

El Gobierno de Estados Unidos siempre ha sido entre los primeros y mayores donantes de ayuda de emergencia en epocas de crisis. La respuesta estadounidense a las inundaciones de este año no es una excepción. La mobilización inmediata de la Embajada hizo posible la distribución rápida de casi 350 toneladas de alimentos, además carpas, frazadas, y vituallas

DAMNIFICADOS

El Gobierno de Estados Unidos llevó carpas, frazadas, medicinas y alimentos para los damnificados en Achocalla.

Teodocio Alavi vive 12 años en Achocalla: ***"Lo único que hemos hecho es sacarlos a los niños y cuando regresamos a la casa ya no se podía entrar porque estaban bloqueadas las puertas con la mazamorra, se ha entrado el lodo".***

Otra anciana agradece al Embajador David Greenlee y a su esposa por la ayuda recibida.

©Foto cortesía NAS.

El gobierno de Estados Unidos donó 50 toneladas de alimentos y vituallas a 1.098 familias de cinco municipios del departamento de Pando afectadas por la crecida de los ríos y evacuó por vía aérea a más de 80 personas, entre los que se encontraba una decena de niños, que por las inundaciones se quedaron aislados en la ciudad de Riberalta sin poder regresar a La Paz.

©Foto cortesía NAS.

donados por USAID y distribuidos por sus socios en seis de los departamentos afectados. La presencia de la NAS en Bolivia se base en una invitación del gobierno de Bolivia para apoyar su lucha contra el narcotráfico. Sin embargo, los helicópteros de la NAS y los aviones C-130 Hercules tienen una historia larga de ayuda humanitaria a los bolivianos, sobre todo atendiendo situaciones de desastres naturales. Después de las lluvias y inundaciones de este año, el transporte y apoyo logístico de la NAS, en colaboración con los Diablos Rojos, Negros, Verdes y Azules de las Fuerzas Armadas de Bolivia, fueron claves en la cadena de distribución de la ayuda humanitaria.

La NAS trabaja conjuntamente con las Fuerzas Armadas de Bolivia en el rescate de personas, en la conducción de vigilancia aerea para medir el nivel de devastación y determinar cómo y donde prestar ayuda, y en el envío de provisiones y asistencia para los damnificados en las zonas en que se necesita más la ayuda.

La NAS ha trabajado por años en Bolivia para desarrollar a los Diablos Negros, que son los aviones C-130 piloteados por tripulaciones bolivianas; los Diablos Rojos, que usan helicópteros y pequeñas naves que son tripulados por la Fuerza Aérea de Bolivia; los Diablos Verdes que es un batallón de transporte del ejército boliviano, que manejan vehículos militares estadounidenses; los Diablos Azules son una unidad de casi 200 oficiales bolivianos de la Naval que patrullan los ríos de Bolivia. La Oficina Internacional de Narcóticos y Cumplimiento de la Ley del Departamento de Estado, a través de la NAS, ha suministrado los aviones, helicópteros,

La alcaldesa de Achocalla, Maribel Valdez, visiblemente emocionada, agradeció al Embajador Greenlee por la visita y la ayuda a su pueblo: ***"Yo le agradezco mucho al señor embajador públicamente, a su señora esposa y a su grupo de colaboradores que han llegado a este lugar, le doy mil gracias por esto y quiero decir que las puertas estarán siempre abiertas del pueblo de Achocalla y cuando usted quiera puede volver a visitarnos".***

vehículos y botes que se emplean generalmente en la lucha contra las drogas, pero que también son usados en labores humanitarias en casos de desastres naturales. Asimismo, la NAS se ocupa del costo total de las operaciones y mantenimiento de todos los equipos.

La asistencia humanitaria del gobierno de los Estados Unidos, ya sea de manera directa o mediante las unidades de apoyo como los Diablos Rojos tiene larga data. Por ejemplo en diciembre del 2003, cuando ocurrió el desastre del puente Gumucio en el Chapare, los Diablos Rojos pasaron por lo menos una semana rescatando a la gente, ayudando a las víctimas, realizando sobre vuelos por oficiales de socorro para identificar emergencia y prioridades. En enreo 2006, evacuaron 29 víctimas quemadas en la explosión de la tubería de gas en Salao, en Santa Cruz y el 11 de febrero, dos de los helicópteros de los Diablos Rojos rescataron a 42 personas, incluídos 26 niños de San Julián, donde corrían un serio riesgo de ahogarse por las inundaciones. A fines de febrero, se evacuó también casí 200 personas,que se quedaron aislados por las inundaciones en Riberalta.

ASISTENCIA HUMANITARIA DEL COMANDO SUR

El gobierno de Bolivia, mediante Defensa Civil, también está utilizando las donaciones efectuadas por Estados Unidos durante los dos pasados años por un valor de $us. 408.653. Bajo el programa de asistencia humanitaria, Estados Unidos ha donado a Defensa Civil tractores, camiones, equipos médicos, vituallas y ha cedido un galpón en la ciudad de El Alto para ayudar las tareas de Defensa Civil. Esta ayuda está enmarcada en el convenio suscrito entre el Ministerio de Defensa Nacional a través del Viceministerio de Defensa Civil y el Programa de Asistencia Humanitaria del Comando Sur de los Estados Unidos.

La donación consiste en gasas elásticas, guantes y esponjas quirúrgicas, frazadas, agujas hipodérmicas, hilo de sutura, kit de aseo, kit de emergencia, vendas elásticas, ropa para pacientes en caso de operación, camillas de madera y lona para recoger damnificados, catres de campaña y otras vituallas y medicinas para atender casos de emergencia como el que se ha presentado actualmente.

Por otra parte, en una acción de respuesta inmediata ante los efectos iniciales de las lluvias y la tragedia del accidente de una flota en el camino La Paz-Caranavi, el Gobierno de Estados Unidos, a través de USAID, puso en marcha diferentes actividades destinadas a coadyuvar con el trabajo de la población de los Yungas de La Paz.

ASISTENCIA HUMANITARIA

DEL GOBIERNO DE ESTADOS UNIDOS A BOLIVIA EN EL AÑO 2006

Estados Unidos es el único país entre los que cooperan con asistencia humanitaria, con capacidad de realizar diferentes donaciones y prestar distintos tipos de ayuda en variados momentos de acuerdo a las necesidades que se presenten en el país.
El siguiente, es un resumen parcial de las contribuciones de las diferentes agencias e instituciones de la Embajada en respuesta a las crisis humanitarias creadas por las incesantes lluvias e inundaciones en diferentes partes del país.

19 DE ENERO *Helicópteros de la NAS rescatan a personas atrapadas en el lodo en las inundaciones de Santa Cruz*

27 DE ENERO *A requerimiento del Alcalde de Caranavi y de la Fejuve Caranavi, USAID colabora en tareas de búsqueda de víctimas del accidente de la Flota Totai, brindando alimentación para los equipos de rescate, combustible para la movilización de los mismos y alquilando botes*

ENERO *USAID moviliza las cuadrillas de su proyecto Caminos Vecinales para facilitar la reparación de emergencia en varios tramos. De igual manera, a requerimiento de las comunidades de Alto Beni, se realizan tareas de reconstrucción en el camino de acceso a la colonia Santa Ana de Mosetenes.*

31 DE ENERO *El Gobierno de Estados Unidos compromete una donación de más de $us 500,000 para ayudar a socorrer a las miles de familias que quedaron afectadas por los desastres naturales. La donación consiste en 1.120 carpas plásticas, siete tanques de almacenamiento de agua,5.000 bidones de agua familiares, 3275 frazadas, y 3000 estuches de aseo.*

LA EMBAJADA DE ESTADOS UNIDOS *usa los Fondos de Emergencia autorizados por el Embajador por un total de $us 50.000 que sirven para cubrir costos de requerimientos logísticos dentro de Bolivia, que incluyen la compra, traslado de materiales y herramientas.*

DEFENSA CIVIL *comienza a usar otras donaciones efectuadas por Estados Unidos durante los dos pasados años por un valor de $us 408.653. Bajo el programa de asistencia humanitaria, Estados Unidos ha donado a Defensa Civil tractores, camiones, equipos médicos, vituallas y ha cedido un galpón en la ciudad de El Alto para ayudar en las tareas de Defensa Civil y almacenar las donaciones consistentes en gasas, guantes y esponjas quirúrgicas; agujas hipodérmicas, hilos de sutura, kits de emergencia, vendas elásticas, camillas, catres de campaña, frazadas, etc.*

ASIMISMO, USAID *proporciona a través de sus agencias implementadoras 350 toneladas de alimentos para atender las necesidades de las poblaciones aisladas por las inundaciones.*

EL AGREGADO DE DEFENSA *de la Emabajada de Estados Unidos, llevo a los prefectos y otros oficiales en sobrevuelos sobre las zonas afectadas.*

LA NAS *pone a disposición del gobierno de Bolivia sus helicópteros para sobrevolar las zonas afectadas, ayudar a las familias damnificadas y apoyar en las demandas logísticas. Los helicópteros piloteados por los Diablos Rojos, efectúan un sobrevuelo a las zonas inundadas de Santa Cruz con el Presidente Evo Morales y otras autoridades nacionales y departamentales.*

EL VICEMINISTERIO DE DEFENSA SOCIAL *solicita el uso de un avión C-130, a cargo de los Diablos Negros, para una misión de rescate y transporte de vituallas, medicinas y colchones para atender a las zonas afectadas. Los Diablos Verdes también ayudan a transportar vituallas y asistencia.*

3 DE FEBRERO *El Embajador Greenlee entrega ayuda humanitaria para 73 familias damnificadas en Achocalla. Dos toneladas de alimentos fueron distribuídas por USAID.*
USAID también inició un proyecto de «Alimentos por trabajo» para dar empleo temporal a pobladores de Achocalla para reparar los destrozos.

6 DE FEBRERO *31 toneladas de ayuda humanitaria de la oficina de Atención de Desastres de USAID, llegan a la ciudad de Santa Cruz para ser distribuídas posteriormente a las familias damnificadas en Bolivia.*

8 DE FEBRERO *Un avión C-130 piloteado por los Diablos Negros lleva vituallas y provisiones de emergencia a Cobija. El ministro de Defensa Walker San Miguel y el Prefecto de Pando Leopoldo Fernández acompañan el cargamento. La asistencia total del Gobierno de Estados Unidos para esta fecha alcanza a $us 900.000.*

11 DE FEBRERO *Helicópteros de la NAS rescatan a 26 niños y 16 adultos de las inundaciones en San Julián.*

17 DE FEBRERO *El Embajador Greenlee visita San Julián y verifica el proceso de armado de 650 carpas suministradas por USAID, cuya instalación esta a cargo de CARE. El Embajador anuncia ese día un aumento adicional de $us 100.000 para ayuda humanitaria, con lo que la cooperación estadounidense alcanza el millón de dólares.*

22 DE FEBRERO *Aviones C-130 de NAS inician el traslado de 50 toneladas de alimentos del Programa Titulo II de USAID a mas de 1.000 familias afectadas de cinco municipios de Pando y Riberalta. Los alimentos son distribuidos por ADRA en los ríos Beni, Madre de Dios y Orthon.*

23 DE FEBRERO *Aviones C-130 continúan el traslado de alimentos a Riberalta. Los aviones evacúan a 85 personas (20 niños) de las zonas de desastre en Riberalta y Guayaramerín.*

DURANTE EL MES DE FEBRERO, USAID, *llevó a cabo varios repartos de raciones de alimentos y vituallas en La Paz y Oruro, en los municipios de Achocalla, Papel Pampa, San Pedro de Curahuara, Umala, Sica Sica, Tipuani, El Choro, Challapata y Eucaliptus. Participando en algunos de ellos el Presidente de la República.*

25 DE FEBRERO *Un avión C-130 continúa el traslado de alimentos a Riberalta.*

1 DE MARZO *Un avión C-130 continúa el traslado de alimentos a Riberalta.*

8 DE MARZO *Un avión C-130 continúa el traslado de alimentos a Riberalta.*

13 DE MARZO *Un avión C-130 lleva 5 toneladas de alimentos para más de 70 comunidades de Pando y Beni.*
Los alimentos serán transportados y distribuídos por barcos de ADRA, subprefectura de Riberalta y la Fuerza Naval de Bolivia desde Riberalta a las comunidades afectadas.

15 DE MARZO *Continúa la distribución de 27 toneladas de alimentos para 900 familias afectadas, desde la ciudad de Potosí a los municipios de Vitichi, Cotagaita, Puna y Betanzos.*
El Embajador Greenlee realiza una entrega al Prefecto y otros representantes locales en la Plaza Principal de Potosí.

17 DE MARZO *Un avión C-130 lleva otra carga de alimentos a Riberalta.*

ESTUDIANTES INDÍGENAS DE BOLIVIA VIAJARON A ESTADOS UNIDOS CON INVITACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE ESTADO

El grupo de jóvenes estudiantes indígenas junto al Embajador David Greenlee (centro), el Consejero de Prensa y Cultura Thomas Genton (izq.), la Agregada Cultural Valerie O'Brien y el encargado del programa de becas Fulbright Diego Ballivián (der.).

Un mes de estadía en Estados Unidos les ha permitido a quince estudiantes indígenas bolivianos, no sólo conocer mejor a Estados Unidos y vivir experiencias nuevas que esperan poder compartir en Bolivia, sino también ampliar su visión del mundo, así como su identidad y su sentido de pertenencia.

Para la gran mayoría de los estudiantes de distintas regiones de Bolivia, ésta fue la primera oportunidad de salir de su país y conocer los Estados Unidos, gracias al programa del Instituto Estadounidense de Estudios para Estudiantes Indígenas Líderes de Bolivia. El programa, de un mes de duración, fue patrocinado por la Oficina de Asuntos Educativos y Culturales del Departamento de Estado de Estados Unidos, y refleja los esfuerzos de Estados Unidos para encauzar sus programas de intercambio académico.

Explicó Thomas Farrell, vicesecretario de Estado adjunto para Programas Académicos. *«Queremos asegurarnos de obtener la participación de personas inteligentes de distintos sectores de la sociedad».*

En este esfuerzo, el programa del Instituto estadounidense de Estudios para Estudiantes Indígenas Líderes de Bolivia ha sido el primer programa de intercambio académico centrado exclusivamente en una población indígena tradicionalmente marginalizada.

La Agregada Cultural de la Embajada Americana en Bolivia, Valerie O'Brien, manifestó que se trataba de un grupo impresionante de jóvenes: *«Todos ellos son líderes de sus universidades. Además seleccionamos solo a estudiantes que tienen un record académico excelente o de alto nivel académico y además estudiantes que tienen ya cierto liderazgo en sus comunidades y en sus universidades».*

El Instituto de Entrenamiento y Desarrollo, con sede en Amherst, Massachusetts, auspició el programa en el Amherst College que tenia enfoque en historia, la cultura y el sistema de gobierno de Estados Unidos.

A Juan Carlos Huanca de Batallas, estudiante de Ingenieria Agrónoma en la UAC de Batallas, *«Me he dado cuenta de que es una sociedad que realmente trabaja de verdad y cumple con sus horarios. Si tuviéramos ese tipo de visión aquí, tendríamos muchas más oportunidades de mejorar».*

Entre los seminarios, que se impartieron íntegramente en español, cabe mencionar sesiones sobre la Constitución de Estados Unidos, el sistema judicial, los gobiernos locales y estatales, la cultura y la política exterior y económica. Otros seminarios analizaron la experiencia de los latinos en Estados Unidos.

Aunque los estudiantes pasaron gran parte de su tiempo en Amherst, también visitaron la ciudades de Boston, Nueva York, Washington y Tucson (Arizona), donde los visitantes recorrieron la reserva indígena Tohono O'odham.

Según los estudiantes, la experiencia les permitió conocer más a fondo Estados Unidos y disipar ideas equivocadas.

«Hemos aprendido mucho sobre la historia y cultura de Estados Unidos y entendemos mucho mejor cómo funciona el sistema de gobierno», dijo Charles Mejía, Presidente de la Asociación de Estudiantes de Universidades Públicas de Bolivia (CUB) y estudiante de derecho de la Universidad Autónoma del Beni. *«Realmente hemos aprendido muchisimo. El pueblo boliviano tiene una idea equivocada de Estados Unidos. La realidad es diferente de lo que pensábamos muchos de nosotros, y ésta ha sido una oportunidad única que pocas veces se da en la vida,»* dijo, agregando que una de las maneras más interesantes de integrar a las regiones es mediante este tipo de iniciativa que son las mas propicias para una integración y una convivencia entre estudiantes de diferentes partes de Bolivia.

Ruben Hilari de la UPEA dijo: *«Lo que más nos ha impresionado,»* continúa Hilari, *«es el respeto social que existe entre las personas, que es un deber y una responsabilidad que los norteamericanos practican como norma común y no como exigencia. Por ejemplo, hemos visto en las calles y avenidas, que aunque no haya un varita ni autos a cien metros de distancia, la gente se para ante una luz roja por*

su propia responsabilidad. Ellos respetan sus normas y esa sociedad se ha ido generando en base a esa cultura de respeto a la convivencia. Es bueno conocer estos aspectos y quisiera poder crear espacios aquí para implementar y orientar sobre este tipo de cosas».

Rubén dijo que el viaje le hizo ver a su país de una manera más amplia. *«He podido entender a Bolivia mejor desde afuera».*

En cuanto a la parte académica, Ruben destacó la calidad, la amplitud y la franqueza de los conferencistas y panelistas. El curso que más le impresionó fue el de resolución de conflictos por la diferencia en los reclamos en ambos países y la manera en la que se los hace: *«Allá piden por valores como la igualdad de derechos, la justicia, etc. por lo que es más facil llegar a soluciones mediante el diálogo, mientras que en Bolivia pedimos por cosas más urgentes, por necesidades básicas.»*

«Este viaje ha sido un sueño imposible hecho realidad,» dice Olga Cruz, una cholita de una pequeña comunidad cerca de Tiwanacu. *«Poder ver de cerca todo lo que antes solo habíamos visto en películas… Algo que me ha sorprendido es conocer como ha surgido un país formado de tantos migrantes de todas partes del mundo, pero que ha logrado mantener su unidad».*

Olga estudia zootecnia en la UAC de Tiwanacu:. Sus padres no saben ni leer ni escribir y su madre cree que las mujeres no tienen que hacer nada más que cuidar de sus casas y familias. «Por suerte, mi padre me apoyó y me alentó para que me educara y así dejé mi comunidad para ir lejos a estudiar. Entre las cosas que más le impresionaron de Estados Unidos fue sus universidades y sus bibliotecas. La gente común también le impresionó muy favorablemente por su trato sencillo y amigable: *«La gente de las comunidades aquí en Bolivia piensa que Estados Unidos nos está oprimiendo y nos abusan, pero la gente común allá no es así, es igual que nosotros. Algunos no están de acuerdo con su gobierno, y lo expresan libremente, a otros no les interesa ocuparse de la política».*

Los estudiantes llegaron unánimemente a la conclusión de que su visita a la reserva indígena de Arizona fue una de las experiencias más importantes del programa.

A Juan Carlos Huanca de Batallas, estudiante de Ingenieria Agrónoma en la UAC de Batallas, el viaje le amplió no solamente su conocimiento sobre Estados Unidos, sino su identidad como latino y su sentido de pertenencia en el mundo. *«No solamente somos Aymaras como creía antes, ni bolivianos, pero parte de la comunidad mundial de latinos, de seres humanos. Ya no se trata de tener estereotipos de cómo deben ser las personas de acuerdo a su raza o grupo social. Si hablamos ahora de identidad, nuestra identidad debe estar en nuestro corazón, no en nuestra forma de vestir o hablar. Estas ideas han cambiado bastante en mí. Hemos visto las dos caras de Estados Unidos: la cara del desarrollo y la de la gente que busca todavía maneras de mejorar su calidad de vida y sus oportunidades»*, dijo Juan Carlos. *«Esa gente es como nosotros; yo me sentí identificado con ellos».* También le impresionó la cantidad de oportunidades que hay para cualquiera pero también la cantidad de trabajo que tienen que realizar: *«Me ha impresionado ver lo duro que trabajan los estadounidenses y como se pasan la vida trabajando para pagar sus créditos. Es verdad que tienen sus casas y sus autos pero todo esta basado en el crédito. Con razón no marchan ni bloquean porque tienen que ocuparse de pagar sus créditos! Me he dado cuenta de que es una sociedad que realmente trabaja de verdad y cumple con sus horarios. Si tuviéramos ese tipo de visión aquí, tendríamos muchas más oportunidades de mejorar».*

En una reunión con los estudiantes, el vicesecretario de Estado adjunto para Asuntos del Hemisferio Occidental, Charles Shapiro, les animó a que compartieran sus experiencias con otros estudiantes a su regreso a Bolivia.

«Me gustaría que se lleven a Bolivia la noción de lo complejo que es Estados Unidos — todo lo bueno y lo malo. Quiero que ustedes sepan cómo interpretar lo que vean y lean sobre Estados Unidos», dijo Shapiro.

Herland Hernández, de la Unidad Académica Campesina de Carmen Pampa en los Yungas, dijo que considera que el programa seguirá dando fruto para Bolivia en el futuro: *«Creo que ha sido una gran experiencia para nosotros, y una gran experiencia para Bolivia, ya que abrigamos la esperanza de ser futuros líderes».*

Jose Parapaino es de la Chiquitanía; estudia en la Universidad Gabriel René Moreno y se encuentra preparando su tesis. José se siente muy orgulloso de haber viajado a Estados Unidos puesto que es la primera vez en la historia que un chiquitano ha viajado al exterior en un programa de intercambio: *«Quiero contar y aplicar en mi comunidad algo de toda esa buena experiencia y del desarrollo y la tecnología que he visto en Estados Unidos»*, manifestó.

Además de estudiar, Olga Cruz trabaja en proyectos de género en programas de desarrollo lechero en cinco provincias de La Paz. Este fue el primer viaje que realicé al exterior: «Este viaje ha sido un sueño imposible hecho realidad».

Ruben Hilari de la UPEA coincide con su compañero: «Estados Unidos no es como nos habían dicho aquí. La gente allá es acogedora, amable y sencilla, y te brinda ayuda cuando la necesitas».

Semana de la Cultura de Estados Unidos de América

del 3 al 7 de abril
Casa de la Cultura
Franz Tamayo

EXPOSICIONES

Salón Antonio Gonzales Bravo • Planta Baja
"Maestros del Jazz"

Salón Arturo Borda • Primer Piso
"Las Regiones de Estados Unidos"

Salón María Esther Ballivián • Segundo Piso
"Imágenes de Herencia y

Lunes 3 NOCHE DE HISTORIA

"El impacto y legado de los movimientos sociales en Estados Unidos de América y Boliva: una perspectiva histórica"

Con la participación del disertante invitado *Michael Cain Pierce*, Catedrático en el Departamento de Historia de la Universidad de Arkansas y de *Magdalena Cajías de la Vega*, docente emérita de la Carrera de Historia e Investigadora del Instituto de Estudios Bolivianos de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) y *Waskar Tupaj Ari*, docente de la Universidad de Nebraska, Lincoln, y docente invitado por la Carrera de Historia (UMSA).
Modera *Raúl Calderón Jemio*, Director de la Carrera de Historia de la UMSA.

Día: lunes 3 de abril
Hora: 19:00
Lugar: Auditorio Humberto Vizcarra Monje, 5to Piso

Coauspicia la Carrera de Historia de la UMSA.

Martes 4 NOCHE DE LITERATURA

"Tendencias de la narrativa en Estados Unidos de América y Bolivia: un análisis comparativo"

Con la participación de la escritora invitada *Esmeralda Santiago*, novelista estadounidense, y *Amalia Decker* y *Juan Claudio Lechín*, reconocidos novelistas bolivianos.

Día: martes 4 de abril
Hora: 19:00
Lugar: Auditorio Humberto Vizcarra Monje, 5to Piso

Coauspician la Carrera de Historia de la UMSA y el Espacio Cultural Simon I. Patiño.

Miércoles 5 NOCHE DE JAZZ

T R I B U T O A

NEW ORLEANS

Concierto de Jazz presentado por **Martin Urbach Quartet**

Día: miércoles 5 de abril
Hora: 19:30
Lugar: Teatro Modesta Sanjinés, Planta Baja

Jueves 6 NOCHE DE TEATRO

"Miradas latinoamericanas al teatro en Estados Unidos de América"

diálogo a cargo de *Zenobia Azogue*, Actriz y Directora de Teatro, Presidenta Asociación Boliviana Pro Arte; *Maritza Wilde*, Directora del Festival Internacional de Teatro de La Paz (FITAZ); *Iván Nogales Bazán*, Coordinador Compa-Teatro Trono, El Alto y *Laly Anker*, Actriz y Directora de Teatro.
Modera *Fernando Arraya.*

Día: jueves 6 de abril
Hora: 19:00
Lugar: Auditorio Humberto Vizcarra Monje, 5to Piso

Viernes 7 NOCHE DE CINE

Breakfast at Tiffany's
(Desayuno en Tiffany's)

película ganadora de dos Oscars, basada en la novela de *Truman Capote*, dirigida por *Blake Edwards*, con la actuación estelar de *Audrey Hepburn (1961)*

Día: viernes 7 de abril
Hora: 19:00
Lugar: Auditorio Humberto Vizcarra Monje, 5to Piso

Coauspicia la Cinemateca Boliviana.

Le invitamos a compartir postres típicos americanos en la clausura de la Semana de la Cultura de Estados Unidos de América, a horas 18:30 en el mismo auditorio.

SECCIÓN DE PRENSA Y CULTURA
Embajada de los Estados Unidos
Casilla 425
La Paz, Bolivia

Siglo y medio de amistad y cooperación continua
US BOLIVIA